



ANLAGE II / APPENDIX II

REGELN DES ZUSAMMENLEBENS GUIDELINES FOR BOARDING

Liebe Schülerinnen und Schüler des BBIS-Internats und Eltern,

wir an der BBIS und besonders an unserem Internat begrüßen Sie herzlich in unserer internationalen Gemeinschaft.

Wir möchten unseren Internatsschülerinnen und -schülern eine sichere, anregende und bereichernde Umgebung bieten, die gleichermaßen von Lebensfreude und Herausforderungen geprägt ist. In einer internationalen Gemeinschaft wie dieser ist es nicht immer möglich, dass jedes einzelne Mitglied die gleichen Freiheiten genießt, wie es sie vielleicht von zu Hause gewöhnt ist. Nur in einer sorgfältig strukturierten Umgebung kann es gelingen, allen Nationalitäten, Kulturen und Religionen die nötige Achtung zukommen zu lassen. Unsere Regeln für das Zusammenleben im Internat mögen daher hart oder unnötig streng erscheinen. Wir sind jedoch sicher, dass diese Regeln uns allen ein gutes Zusammenleben ermöglichen werden.

Wir hoffen, dass unsere Internatsschülerinnen und -schüler gute schulische Erfolge erzielen, ihr gemeinsames Leben im Raum Berlin genießen und mit anderen BBIS Schülerinnen und Schülern Freundschaften für das Leben schließen werden. In diesem Sinne wünschen wir Ihnen alles Gute.

Mit freundlichen Grüßen,
Ihr

R. Whitney Sterling
Internatsleiter

Dear BBIS boarding students and parents,

We at BBIS and especially at our boarding facility welcome you warmly into our international community.

Our goal is to offer our boarding students a safe, inspiring, and enriching environment which is both fun and challenging. In such an international community the members are not always able to have the same freedoms they might be accustomed to when living with their families at home. All nationalities, cultures and religions can only be respected in a carefully structured environment. Thus our boarding guidelines may seem demanding and unusually strict to some. However, we are confident that such a structure will enable us to ensure the well-being of all.

We hope that our boarding students will experience great success in school, enjoy their lives together in Berlin, and forge lifelong friendships with other BBIS students. To that end we wish you all the success possible.

Yours sincerely,

R. Whitney Sterling
Boarding Head

Aufgabenstellung und Philosophie der BBIS

BBIS ist eine integrierte, koedukative englischsprachige Tages- und Internatsschule für Familien aus der ganzen Welt und für die international orientierte Gemeinschaft in der Hauptstadtregion Deutschlands. BBIS bietet ihren Schülerinnen und Schülern eine anspruchsvolle, umfassende Erziehung in einer vielfältigen, rücksichtsvollen, fürsorglichen und anspruchsvollen Gemeinschaft von Lernenden mit dem Ziel, die nötigen Fähigkeiten zur vollen Selbstverwirklichung zu entwickeln.

..anspruchsvolle, umfassende Erziehung ..

Das Curriculum soll neben akademischen Anregungen auch eine Vielzahl verschiedener Lernerfahrungen über das Klassenzimmer hinaus bieten. Wir unterrichten von der Vorschule bis Klasse 12 grundsätzlich nach dem Internationalen Baccalaureate-Programm. Unsere Lernpraxis entspringt diesem integrierten, auf Entdeckung basierenden Programm.

..vielfältig, rücksichtsvoll..

Vielfalt ist zur Erfüllung unserer Aufgabe ausschlaggebend. Gemäß den Prinzipien der Menschenrechtserklärung der Vereinten Nationen sollen die Menschen aller Rassen, Nationen und Religionen einander respektieren und achten. Wir lehren unseren Schülerinnen und Schülern Verständnis und Respekt für Ansichten, Werte und Traditionen anderer Menschen und Kulturen wie für die eigenen.

..fürsorglich..

Alle Beziehungen innerhalb der Schulgemeinschaft sollen von Fürsorge und Mitgefühl geprägt sein. Lernen erfolgt am besten in einer Umgebung, die Aufmerksam-

BBIS Mission Statement and Philosophy

BBIS is an inclusive, coeducational English language day and boarding school serving students and families from all over the world and the internationally-minded community of Germany's capital region. BBIS offers its students a challenging, comprehensive education within a diverse, respectful, caring and encouraging community of learners, enabling them to develop the skills necessary to achieve their full potential.

..challenging, comprehensive education..

The curriculum should provide both academic stimulation and a wide variety of educational experiences beyond the classroom. We are committed to teaching the International Baccalaureate programme from preschool to Grade 12. Our educational practices flow from this integrated, inquiry-based programme.

..diverse, respectful..

Diversity is essential to our mission. According to the principles stated in the United Nations Declaration of Human Rights, people of all races, nations and religions should respect and honour each other. We teach our students to understand and respect the views, values and traditions of other individuals and cultures as well as their own.

..caring..

Care and compassion should be characteristic of all relationships within the school community. Learning takes place best in an environment that promotes care

keit und Sorge für das Wohlergehen anderer begünstigt.

..anspornend..

Alle Mitglieder der Schulgemeinschaft sollen zu Hochleistungen angespornt und für erreichte Ergebnisse anerkannt werden.

..Gemeinschaft von Lernenden..

Alle Mitglieder der Schulgemeinschaft – Mitarbeiterschaft, Eltern, Schulleitung und Aufsichtsrat – lernen gemeinsam mit den Schülerinnen und Schülern.

..die nötigen Fähigkeiten zur vollen Selbstverwirklichung zu entwickeln..

Die Schülerinnen und Schüler sollen sowohl intellektuelle als auch soziale Fähigkeiten entwickeln, um kritische und kreative Denker zu werden, ihr volles Potenzial zu erreichen und zu verantwortungsvollen Menschen heranzuwachsen.

Ziele der internationalen Internatsgemeinschaft

Menschen, die in erfolgreichen internationalen Gemeinschaften leben, praktizieren eine Einstellung der Achtung und des Respekts für Menschen aus anderen Ländern und Kulturen. Diese positive Einstellung erfordert ein zielgerichtetes, kontinuierliches Bemühen innerhalb einer sorgfältig strukturierten, sicheren Umgebung. Unsere internationale Internatsgemeinschaft soll die nötigen Strukturen aufweisen, damit alle Mitglieder zum Erfolg der Gemeinschaft beitragen können. Die so gemachten gemeinsamen Erfahrungen schaffen die Voraussetzungen für ein konstruktives, fürsorgliches **globales Zusammenleben**.

and concern for the welfare of others.

..encouraging..

All members of the school community should be encouraged to pursue excellence and be recognized for their achievements.

..community of learners..

All people within the school community, staff, parents, administration and supervisory board, continue to learn alongside the students we teach.

..the skills necessary to achieve their full potential..

Students need to develop both intellectual and social skills in order to become critical and creative thinkers, achieve their personal best and mature into responsible adults.

International boarding community goals

Individuals who live in successful international communities nurture an attitude of consideration and respect for people from other nations and cultures. This positive attitude is demonstrated through thoughtful, consistent effort in a carefully structured, safe environment. Our international boarding community aims to provide the necessary structures in order for each of our members to contribute to the community's overall success. In this way, the members' shared experiences support the development of competencies for constructive and caring **global living**.

Unsere internationale Gemeinschaft fordert ihre Mitglieder zu einer aktiven Beteiligung heraus, bei der sie

- einen gesunden Lebensstil annehmen;
- das akademische Potential erreichen, das in ihnen steckt;
- Kulturaustausch betreiben.

Um diese Ziele zu verwirklichen, brauchen die Internatsschülerinnen und -schüler eine zielgerichtete, fürsorgliche Orientierung und klare Unterstützungsstrukturen in ihrem täglichen Leben. Die hier aufgeführten Regeln sollen den Internatsschülerinnen und -schülern diese Orientierung und Strukturen liefern.

Regeln des Zusammenlebens

Das Internat wird von dem Internatpersonal geführt, zu dem die Internatsleitung, die im Internat lebenden Mentoren und Assistenten gehören. Die im Internat lebenden Mentoren und Assistenten kümmern sich um den Tagesablauf der Internatsschülerinnen und -schüler, wie die morgendlichen Routinen, die Beaufsichtigung der Schularbeitszeiten, Ausflüge, Aktivitäten im Haus, Problemlösungen und kleinere Disziplinar-gelegenheiten. Die Internatsleitung beaufsichtigt den allgemeinen Internatsbetrieb und sorgt für die Einhaltung der Verfahren, Protokolle und Regeln; außerdem ist sie für größere Disziplinar-gelegenheiten zuständig.

Grundregeln

- Der Verhaltenskodex für die BBIS-Sekundarschule, wie er im Handbuch für die Sekundarschule abgedruckt ist, gilt auch für alle Internatsschülerinnen und -schüler.
- Von den Schülerinnen und Schülern wird erwartet, dass sie die Mentoren, die Assistenten, sonstige Lehrkräfte und die

Our international community challenges its members to contribute actively by

- embracing a healthy lifestyle;
- achieving their academic potential to the fullest;
- sharing cultures.

In order to reach these goals, boarding school students need thoughtful, caring guidance and clear support structures in their daily lives. The boarding guidelines described here are meant to offer our students this clarity and guidance.

Guidelines for Boarding

The boarding programme is run by the boarding staff, which is composed of the boarding head, live-in mentors, and assistants. The live-in mentors and the assistants handle day-to-day contact with the boarding students, such as morning routines, study hour supervision, off-campus trips, on-campus activities, problem solving, and minor disciplinary actions. The boarding head supervises the general operations of the boarding programme, ensuring that procedures, protocols and rules are followed; additionally, the boarding head handles major disciplinary issues.

Basic Guidelines

- The BBIS Secondary School Code of Conduct as printed in the High School Handbook is binding on all boarding students.
- Students are expected to respect and obey live-in mentors, assistants, other faculty and the boarding head at all times.

Internatsleitung respektieren und ihren Anweisungen Folge leisten.

- Das Internat wird als geschlossener Campus geführt. Die Internatsschülerinnen und -schüler müssen sich gemäß vom Internatspersonal festgelegten Regeln an- und abmelden. Unerlaubtes Verlassen des Internats oder der Versuch dazu führt zu Disziplinarmaßnahmen.
- Beim Zusammenleben kann es zu Meinungsverschiedenheiten zwischen Schülerinnen und Schülern bzw. zwischen ihnen und dem Internatspersonal kommen. Es wird erwartet, dass Konflikte durch respektvolle Diskussion und Kompromisse gelöst werden.
- Es wird ein respektvoller Umgangston erwartet.
- Physische Gewalt ist absolut inakzeptabel und führt zu Disziplinarmaßnahmen.
- Einschüchterung und sexuelle Belästigung sind absolut inakzeptabel und führen zu Disziplinarmaßnahmen. Wenn ein Schüler/eine Schülerin meint, Opfer einer Einschüchterung oder einer sexuellen Belästigung zu sein, sollte er/sie sich sofort an das Internatspersonal wenden.
- Der Besitz oder Konsum von Alkohol- und Tabakprodukten sowie aller anderen Produkte, die geraucht oder geschnupft werden, ist strengstens verboten und führt zu Disziplinarmaßnahmen.
- Besitz, Konsum oder Weitergabe von illegalen Drogen sowie Missbrauch oder Weitergabe von verschreibungspflichtigen Medikamenten sind strengstens verboten. Jeder Verstoß gegen diese Regel bildet einen Grund für sofortige Suspendierung oder Ausschluss aus dem Internat.
- The boarding facility maintains a closed-campus policy. Boarding students must check in and out of the boarding facility following the procedures as directed by the boarding staff. Leaving or attempting to leave the boarding facility without permission will result in disciplinary action.
- Living together can lead to differences of opinion that result in disagreements between students, and between students and the boarding staff. Boarding students are expected to resolve such conflicts through respectful discussion and compromise.
- Respectful language must be used at all times.
- Physical violence is absolutely unacceptable and will result in disciplinary action.
- Bullying or sexually harassing another student is absolutely unacceptable and will result in disciplinary action. If a student believes they are being bullied or sexually harassed, he or she should immediately speak with a boarding staff member.
- Having and/or consuming alcohol and tobacco products and any other products that are smoked or sniffed is strictly prohibited and will result in disciplinary action.
- Possessing, using or distributing illegal drugs or misusing or distributing prescription drugs is strictly forbidden. Any violation of this rule will be grounds for immediate suspension or expulsion from the boarding programme.

- Verschriebene Medikamente müssen den Mentoren zur Verwahrung ausgehändigt werden. Die Mentoren geben die Medikamente gemäß der ärztlichen Verschreibung ab.
- Waffen aller Art, einschließlich Campingmesser, sind strengstens verboten. Es ist dem Internatspersonal vorbehalten zu entscheiden, ob ein Gegenstand eine Gefahr für Schülerinnen und Schüler oder Andere ist oder nicht.
- Pornografische oder Gewalt darstellende Materialien sind verboten.
- Aus Brandschutzgründen dürfen Schülerinnen und Schüler sich nicht in ihren Räumen einschließen. Türen sind nur abzuschließen (und müssen abgeschlossen werden), wenn die Schülerinnen und Schüler zur Schule gehen, nach Hause fahren oder Ausflüge machen.
- Schülerinnen und Schüler dürfen sich nicht mit Mitgliedern des anderen Geschlechts in einem Raum aufhalten, außer wenn dies für Schularbeitszwecke erforderlich ist, in welchem Fall sie sich vorab eine Genehmigung vom Internatspersonal besorgen und die Tür zu dem Raum komplett geöffnet lassen müssen.
- Sexuelle Aktivitäten sind nicht erlaubt.
- Bewohner und Gäste des Internats müssen angemessen gekleidet sein, wenn sie sich in Fluren und Gemeinschaftsräumen aufhalten. Bewohner und Gäste müssen außerhalb ihrer Räume immer mit Hemd und Hose bekleidet sein. Die Bekleidung muss den Oberkörper (Taille, Ausschnitt) und die Unterwäsche bedecken, inklusive im Sitzen. Die Bekleidung darf nicht durchsichtig sein, und es dürfen keine Tätowierungen oder Piercings sichtbar sein (ausgenommen diskreter Schmuck und diskrete Piercings). Pyjamas dürfen nicht in Fluren und
- All prescription medications must be turned in to and held by the live-in mentors. Live-in mentors will dispense medication as directed by the doctor.
- Any and all types of weapons, including camping knives, are strictly forbidden. The boarding staff reserves the right to determine if a device poses a risk to the student or others.
- No pornographic or violent materials are allowed.
- Due to fire safety regulations, a student should at no time be inside his/her room with the door locked. Doors should only be (and must be) locked when students leave the rooms everyday for classes, or when they leave for home or off-campus trips.
- Students of different gender may not be in the same room together, except for special study requirements, in which case they must receive prior approval from a member of the boarding staff, and the door to the room must remain completely open at all times.
- No sexual activity is allowed.
- Residents and guests of the boarding facility must be dressed in an acceptable manner while in the hallways and common areas. Residents and guests must wear a shirt and pants at all times that they are out of their rooms. Clothes must cover the torso (e.g., midriff, cleavage) and underwear, including when sitting. Clothing must not be see-through, and students must not have exposed tattoos or body piercing (discreet jewelry and piercings excepted). Pajamas are not allowed in

Gemeinschaftsräumen getragen werden, außer unter einem Bademantel.

- Audiosysteme dürfen verwendet werden (außer während der Nachtruhe), solange sie Andere nicht beim Arbeiten oder Schlafen stören und nicht die allgemeine ruhige und friedliche Atmosphäre des Internats beeinträchtigen.
- Aus Brandschutzgründen dürfen weder Räucherstäbchen noch Kerzen oder Feuer irgendeiner Art in den Schülerzimmern oder Schülerfluren angezündet werden.
- Fahrräder dürfen nur mit Erlaubnis der Eltern benutzt werden. Die Schülerinnen und Schüler sind selbst für das Abschließen und die Sicherheit ihrer Fahrräder verantwortlich. Beim Fahrradfahren muss ein Helm getragen werden.
- Internatsschülerinnen und -schüler dürfen während des Schuljahres in Berlin-Brandenburg keine motorisierten Fahrzeuge bedienen.
- Internatsschülerinnen und -schüler dürfen im Internat keine Haustiere halten.
- Internatsschülerinnen und -schüler müssen die Regeln des Internatspersonals bezüglich Telefon, Computer, elektronischen Spielen und Fernsehen befolgen.
- Es wird erwartet, dass die Internatsschülerinnen und -schüler sich am Kochen und am Saubermachen beim Gebrauch der Küche beteiligen. Zusätzlich werden Reinigungsarbeiten für die Gemeinschaftsräume zugeteilt.
- Im Krankheitsfall muss sich der Schüler/die Schülerin sofort an das Internatspersonal bzw. während der Schulzeit an die Klassenleitung oder die verantwortliche Sekretärin der Schulleitung wenden. Falls notwendig und je nach Schwere der

the hallways or common areas, unless covered by a full robe.

- Sound systems may be used (except during nightly quiet time) as long as they do not interfere with other students' right to study and sleep, and they do not disturb the general peace and quiet of the boarding facility for others.
- Due to fire safety regulations the burning of incense or candles or the lighting of any kind of fire are strictly prohibited in the student rooms and hallways.
- Bicycles are allowed only with parental permission. Students are responsible for locking their bicycles and keeping them secure. Helmets are required for all bicycle riders.
- Boarding students may not use motorized vehicles in Berlin-Brandenburg during the school year.
- Boarding students may not have pets in the boarding facility.
- Boarding students must abide by boarding staff rules regarding the use of telephones, computers, electronic games, and televisions.
- Boarding students are expected to share cooking and clean-up duties when using the boarding kitchen. Additional clean-up duties for the common areas will be assigned.
- If a student feels sick, he/she must report immediately to a member of the boarding staff, or, if during school hours, to the homeroom teacher or the responsible principal's secretary. If at school and deemed necessary the

Erkrankung wird der Schüler/die Schülerin aus der Schule zum Internat oder in die Arztpraxis gebracht.

- Die Schülerinnen und Schüler sind selbst für das Wecken und pünktliches Erscheinen bei Mahlzeiten, Unterrichtsstunden und Schulaktivitäten verantwortlich. Es sind eigene Wecker zu verwenden.
- Die Schülerinnen und Schüler sind für die eigene persönliche Hygiene verantwortlich und sollten schon aus Rücksicht auf die Mitbewohner regelmäßig duschen und täglich Körperhygieneprodukte verwenden.
- Von den Internatsschülerinnen und -schülern wird erwartet, dass sie akzeptable schulische Leistungen erreichen. Zu diesem Zweck findet jeden Abend eine Schularbeitszeit statt, in der Regel von 19:00 bis 20:30 Uhr oder gemäß Anweisung des Internatspersonals. Die Schülerinnen und Schüler arbeiten in ihren Räumen bei offener Tür. Mit Erlaubnis des Internatspersonals kann in Gruppen gearbeitet werden.

Dekorieren der Schlafräume und Beschädigungen

Die Schülerinnen und Schüler dürfen ihre Räume unter Beachtung der folgenden Richtlinien dekorieren:

- Bei der Auswahl der Dekorationen wird Urteilsvermögen vorausgesetzt. Die Mentoren, Assistenten, Internatsleitung und sonstigen Lehr- und Leitungskräfte haben das Recht, Dekorationen zu entfernen, die sie für anstößig oder unangebracht halten.
- Der Besitz von Behältern für alkoholische Getränke oder Wasserpfeifen und ihre Nutzung als Dekorationsmittel sind strengstens verboten.

student will be taken back to the boarding facility or to the local clinic, depending on the seriousness of his or her condition.

- Each student is responsible for waking up at required times and for arriving punctually at meals, classes, and school activities. Students should use their own alarm clock.
- Each student is responsible for his/her own personal hygiene and being considerate of other boarders and roommates by showering regularly and using everyday hygiene products.
- Boarding students are fully expected to maintain acceptable grades. Supporting this goal is a mandatory evening study session in the boarding facility, usually from 19:00 until 20:30, or as directed by the boarding staff. Students study in their rooms with doors open. Students may study in a group, if approved by the boarding staff.

Decorating dormitory rooms and damages

Students may decorate their rooms following these guidelines:

- Students are expected to use good judgment in their choice of decorations. The live-in mentors, assistants, the boarding head, and other faculty and administrators have the right to remove room decorations they feel are offensive or inappropriate.
- The possession of alcohol containers or water pipes and their use as decoration is strictly prohibited.

- Feste Einbauten in den Räumen dürfen nicht verändert werden, und es dürfen keine Gegenstände permanent an Wänden oder Möbeln befestigt oder Möbel entfernt werden.
- Schäden aufgrund von angebrachten Dekorationsmitteln werden der verantwortlichen Person in Rechnung gestellt.
- Alle Schäden im Internat müssen dem Internatspersonal unverzüglich mitgeteilt werden. Die Reparaturkosten für Schäden werden der verantwortlichen Person in Rechnung gestellt.
- Am Ende jedes Semesters inspiziert das Internatspersonal alle Räume auf Schäden.
- Students may not alter permanent fixtures which have been built into the room, permanently attach items to the walls or furniture, or remove any furniture.
- Damages resulting from placement of decorative items will be charged to the responsible student.
- All damages to the boarding facility should be immediately reported to the boarding staff. Repair costs for any such damage will be charged to the responsible student.
- The boarding staff will inspect rooms for damages at the end of each semester.

Sicherheit, Inspektionen und Pflege der Räumlichkeiten

Sicherheit, gelegentliche Inspektionen und gute Pflege der Räumlichkeiten sind wichtige Teile des Internatsprogramms.

- Die Wohn- und Schlafräume sind sauber und in ordentlichem Zustand zu halten. Die Betten sind täglich zu machen und Kleidungsstücke müssen vom Boden aufgehoben und ordentlich weggelegt werden. Die Fußböden müssen frei von Gegenständen und die Waschräume in ordentlichem Zustand gehalten werden. In den Wohn- und Schlafräumen dürfen keine verderblichen Nahrungsmittel, schmutzigen Töpfe oder Teller oder Essensbehälter hinterlassen werden.
- Bei Verlassen des Raums für mehr als nur ein paar Minuten müssen alle Lampen und elektronischen Geräte ausgeschaltet

Security, inspections, and room housekeeping

Security, occasional room inspections and good housekeeping are important aspects of the boarding programme.

- Students' rooms are to be kept clean and in an orderly fashion. Beds must be made daily, and clothing must be off the floor and properly stored. Floors must remain clear of all clutter and the bathrooms kept in an orderly condition. No perishable foods or dirty pans, dishes, or food containers may be left in the students' rooms.
- When students leave their rooms for more than a few minutes, all lights and other electronic devices must be

werden. Die Fenster müssen geschlossen und die Heizung heruntergedreht sein.

- Die Wohn- und Schlafräume müssen an Schultagen nach dem Frühstück abgeschlossen werden und bis zur Rückkehr aus der Schule bzw. von Aktivitäten nach der Schule abgeschlossen bleiben. Alle Räume müssen abgeschlossen sein, wenn die Schülerinnen und Schüler aus dem Internat abgemeldet sind.
- Die Internatsschülerinnen und -schüler müssen sich an die Ruhezeiten halten, die von der Internatsleitung und Mentoren festgesetzt werden, und in diesen Zeiten in ihren Räumen bleiben.
- Die Wohn- und Schlafräume können jederzeit vom Internatspersonal zur Inspektion betreten werden. Bei der Inspektion können Schreibtische, Schränke, Truhen usw. geöffnet werden. Bei allem Respekt für die Privatsphäre der Schülerinnen und Schüler können bestimmte Umstände gelegentlich eine komplette Durchsuchung eines Raums erforderlich machen.
- Die Schülerinnen und Schüler müssen die Anweisungen zum Wäschewaschen des Internatspersonals befolgen. Alle Kleidungsstücke müssen mit Namen oder Initialen gekennzeichnet sein.
- Reisepässe, größere Geldbeträge und Wertgegenstände sollten nicht in den Wohn- und Schlafräumen verwahrt werden. Sie sollten dem Internatspersonal zur sicheren Aufbewahrung überlassen werden.
- Die Internatsschülerinnen und -schüler müssen alle Sicherheitsregeln einhalten und die Anweisungen des Dienst habenden Internatspersonals befolgen.

turned off. The windows must be closed and the heat turned down.

- Student rooms must be kept locked during the school day from after breakfast until students return from school or after-school activities. All rooms must be locked during the times when the students have checked out of the boarding facility.
- Boarding students are expected to respect curfew times established by the boarding head and live-in mentors and remain in their individual rooms.
- Students' rooms can be inspected by the boarding staff at any time. Room inspections may include opening desks, bureaus, closets, trunks, etc. While the boarding staff respects student privacy, circumstances may occasionally require a complete and thorough room search.
- Students must follow laundry procedures as instructed by the boarding staff. All clothing must be labeled with the student's name or initials.
- Passports, larger amounts of money, and exceptionally valuable items should not be kept in the student rooms. These should be given to the boarding staff for safe keeping.
- Boarding students must adhere to emergency warnings and follow the instructions of the boarding staff on duty.

Tages- und Wochenplan

Weekday and weekly schedule

Tagesplan an Schultagen:

Daily schedule on school days:

07:15 - 07:45:	Inspektion der Räume, Frühstück	Room check, breakfast
08:00 - 14:55:	Schule, einschließlich warmes Mittagessen in der Schule	School day including a warm midday meal at school
15:00 - 16:30:	Außercurriculare Aktivitäten inner- oder außerhalb der Schule	Extracurricular activities at or outside of school
18:00 - 18:30:	Abendessen	Evening meal
19:00 - 20:30:	Beaufsichtigte Schularbeitszeit im Internat	Supervised study session in the boarding facility
20:30 - 21:45:	Gruppenaktivitäten oder Freizeit	Group evening or free time
22:00 - 22:30:	Inspektion der Räume und „Gute-Nacht-Sagen“	Room check and saying „good night“
22:00 - 06:30:	Nachtruhe (Sonntags bis Donnerstags)	Nightly quiet time Sundays through Thursdays

Tagesplan an Wochenenden und Feiertagen:

Daily schedule on weekends and holidays:

10:00 - 11:30:	Spätes Frühstück	Late breakfast
11:30 - 12:30:	An Samstagen Saubermachzeit, an Sonn- und Feiertagen Freizeit	Saturday cleaning, free time on Sundays and holidays
12:30 - 18:30:	Gruppenaktivitäten oder Freizeit	Activities or free time
19:00 - 19:30:	Abendessen im Internat	Evening meal in the boarding facility
20:00 - 23:00:	Gruppenaktivitäten oder Freizeit, anschließend Inspektion der Räume und „Gute-Nacht-Sagen“ an Freitagen, Samstagen und vor Feiertagen für Schülerinnen und Schüler bis 15 Jahre	Group evening or free time, ending with room check and saying “good night” Fridays, Saturdays, and before holidays for students up to 15 years of age

20:00 - 24:00:	Gruppenaktivitäten oder Freizeit, anschließend Inspektion der Räume und „Gute-Nacht-Sagen“ an Freitagen, Samstagen und vor Feiertagen für Schülerinnen und Schüler ab 16 Jahre	Group evening or free time, ending with room check and saying “good night” Fridays, Saturdays, and before holidays for students 16 years of age and older
Ab/as of 23:00:	Nachtruhe	Nightly quiet time

Gemeinsame Mahlzeiten

An Schultagen wird erwartet, dass die Schülerinnen und Schüler ein warmes Mittagessen in der Schule einnehmen. Teilnahme am Frühstück und Abendessen ist grundsätzlich Pflicht. Ausnahmen können jedoch beantragt werden.

Common meals

On weekdays students are expected to eat a warm midday meal in school. Attendance at breakfast and the evening meal is always required. Students may, however, request exceptions.

Nachtruhe

Generell soll das Internat ein ruhiger, komfortabler Ort für alle sein. Deshalb soll der Geräuschpegel in den Wohn- und Schlafräumen und Gemeinschaftsräumen immer auf einem Minimum gehalten werden. Ausnahmen können beim Internatpersonal beantragt werden. In der Nachtruhe muss jeder Lärm vermieden werden, der den Schlaf Anderer stören könnte (alle sollten Flüstern, Türen und Fenster langsam und vorsichtig schließen, Hausschuhe tragen und leichte Schritte machen).

Quiet times

Generally the boarding facility should be a quiet, comfortable place for all. Thus the noise levels in the student rooms and the shared areas should always be kept at a minimum. Exceptions can be granted by the staff if permission has been requested. For nightly quiet times the noise levels must be so minimal that sleep is not disturbed (only whisper, slowly and carefully open and close doors and windows, use house shoes and take soft steps).

Wochenenden

An den Wochenenden besteht keine Anwesenheitspflicht im Internat. Das Internatpersonal muss jedoch im Voraus in Kenntnis gesetzt werden, ob Schüler/Schülerinnen am Wochenende im Internat bleiben wollen, oder nicht. Außerdem müssen alle Abwesenheitszeiten vom Internat in Zusammenarbeit mit den Erziehungsberechtigten arrangiert werden.

Weekends

Being present at the boarding facility is not required during weekends. However, the staff needs to know in advance whether or not students will be staying in the boarding facility during weekends. In addition, all times away from the boarding facility must be arranged with the legal guardians.

Ferien

In den Herbst-, Winter-, Februar- und Frühlingsferien findet im Internat keine reguläre Aufsicht statt. Für Schülerinnen und Schüler, die während dieser Ferien im Großraum Berlin-Brandenburg bleiben wollen oder müssen, können Vereinbarungen getroffen werden. In den zwei Monaten Sommerferien (zweite Hälfte Juni bis zweite Hälfte August) bleibt das Internat komplett geschlossen.

Besucher

Mit Erlaubnis der Mentoren oder Internatsleitung sind Besuche, auch über Nacht, möglich. Besucher, die nicht über Nacht anwesend sind, müssen im Voraus beim Internatspersonal angemeldet werden und sich genauso wie die Internatsbewohner an- und abmelden. Übernachtungen von Besuchern müssen wie folgt im Voraus arrangiert werden:

- Der Gastgeber und wenn möglich der Besucher füllen ein Besucherformular aus und reichen es mindestens 24 Stunden vor Ankunft des Gastes bei den Mentoren ein.
- Gäste dürfen nur an Freitagen und Samstagen übernachten, und möglichst nur an einer dieser beiden Nächten.
- Der Gast muss dasselbe Geschlecht wie der Gastgeber haben oder der Familie des Gastgebers angehören, und muss im Zimmer des Gastgebers übernachten.
- Der/die Zimmerkamerad/in muss der Übernachtung des Gastes zustimmen, und der Gast ist selbst für seine

Holidays

There will be no regular supervision in the boarding facility during the fall, winter, February, and spring holidays. Arrangements can be made for students who wish or need to stay in the Berlin-Brandenburg area during those breaks. During the two month summer break from mid/late June to mid/late August the boarding facility will be closed completely.

Visitors

Students may have visitors and overnight guests with the permission of the live-in mentors and the boarding head. Visitors staying for any amount of time during the day or evening, but not overnight, must be reported in advance to the boarding staff and they must check in and out according to the same procedure as the regular boarding students. Welcoming overnight guests must be arranged as follows:

- The host student and, if possible, the overnight guest fill out and return the guest form to the live-in mentors at least 24 hours before the guest's arrival on campus.
- The guest may only visit on a Friday or Saturday night preferably for only one of these nights.
- The guest is the same gender or in the same family as the host student and will sleep in the same room as the host student.
- The host student's roommate must agree to share his/her room with the guest, and the guest is responsible for

Unterbringung verantwortlich
(z. B. Schlafsack).

- Für den Gastgeber und den Gast gilt, dass auch der Gast alle Internatsregeln einhalten muss.
- Nimmt der Gast an Aktivitäten des Internats teil, muss er die Kosten aller Mahlzeiten und sonstigen Kosten übernehmen. Der Gast muss das Internatspersonal eine Woche im Voraus von seinem Wunsch informieren, an einer Aktivität des Internats teilzunehmen.
- Die An- und Abreise liegt in der Verantwortung des Gastes.
- Das Anrecht auf Übernachtungsgäste kann dem gastgebenden Schüler entzogen werden, wenn gegen Internatsregeln verstoßen oder Schäden an der Internatseinrichtung verursacht werden. Derartige Schäden werden dem gastgebenden Schüler in Rechnung gestellt.

Disziplinarmaßnahmen:
Zusammenarbeit zwischen Internats-
personal und Erziehungsberechtigten

Gespräche, zusätzliche Pflichten, Kompensation, Entzug von Anrechten

Schülerinnen und Schüler, die sich nicht an die Internatsregeln halten, werden zu Gesprächen mit dem Internatspersonal bestellt. Als Konsequenzen können bei diesen Gesprächen zusätzliche Pflichten, Kompensationsleistungen für Verstöße oder der Entzug bestimmter Anrechte festgesetzt werden. Es wird ein schriftlicher Vertrag mit dem Gesprächsergebnis und den Erwartungen für das künftige Verhalten abgeschlossen, der von der

his/her own sleeping arrangements
(i.e., sleeping bag).

- Both the host and the guest understand that the guest must follow all boarding guidelines.
- If the guest is joining an activity with the boarding students, the guest is responsible for paying for the cost of all meals and activities. The guest must inform the boarding staff of his/her desire to participate in a boarding programme activity one week before the scheduled visit.
- Transportation to and from the guest's home is the responsibility of the guest.
- The privilege of having overnight guests will be revoked for the host student if boarding guidelines are violated or if any damage is caused to school property. Any such damages will be charged to the host student.

Disciplinary measures:
cooperation between boarding staff
and guardians

Meetings, additional duties, compensation, revoking of privileges

Students who do not follow these boarding guidelines will have meetings with the boarding staff. Additional duties, compensation for the rule violation and a possible revoking of certain privileges can be the result of these meetings. A written contract stipulating the results of the meetings and the expectations in regard to the student's future behaviour will be agreed upon and signed by the student and

betroffenen Person und einem Mitglied des Internatspersonals unterschrieben wird. Eine Kopie des Vertrags wird an die Erziehungsberechtigten gesendet.

Stärkere Disziplinarmaßnahmen bis hin zum Ausschluss

Häufen sich Verstöße gegen die Internatsregeln, kann eine Suspendierung vom Internat von bis zu zwei Wochen verhängt werden. Eine Suspendierung erfordert ein Gespräch mit den Erziehungsberechtigten und dem/der betroffenen Schüler/Schülerin, soweit möglich und vorzugsweise zu Beginn der Suspendierung. Es wird eine schriftliche Vereinbarung zwischen dem Schüler/der Schülerin, den Erziehungsberechtigten und dem Internatspersonal abgeschlossen. Reisekosten im Zusammenhang mit der Suspendierung werden den Eltern/Erziehungsberechtigten in Rechnung gestellt. Das letzte Mittel ist der Ausschluss aus der BBIS-Internatsgemeinschaft. Zu den Gründen für einen Ausschluss gehören wiederholte Verstöße gegen Internatsregeln bzw. schwere Verstöße wie der Gebrauch von illegalen Drogen, Vandalismus oder Diebstahl, sexuelle Belästigung und mentaler oder physischer Missbrauch anderer.

Zusammenarbeit zwischen Internatspersonal und Erziehungsberechtigten

Wir befürworten häufigen Kontakt zwischen dem Internatspersonal und den Erziehungsberechtigten. Zu diesem Zweck werden den Erziehungsberechtigten Telefonnummern und andere Kontaktinformationen für das Internat und dessen Personal zur Verfügung gestellt.

Neben den verschiedenen Gesprächen und laufenden schriftlichen Informationen schreibt das Internatspersonal zwei Mal im Jahr einen Bericht über das Verhalten im Internat, der den Erziehungsberechtigten zusammen mit dem Schulzeugnis zugestellt wird.

a member of the boarding staff. A copy of the contract will be sent to the legal guardians.

Stronger disciplinary measures leading up to and including expulsion

If boarding guidelines continue to be violated, the student may have to serve a suspension from boarding for up to two weeks. A suspension will necessitate a meeting with the guardians (if possible) and the student preferably at the start of the suspension. An agreement between the student, his/her legal guardians and the boarding staff will be written and signed by all parties involved. Travel expenses in connection with a suspension shall be charged to the student's account. The final measure is expulsion from the BBIS boarding community. Grounds for expulsion are repeated violations of the boarding guidelines or a serious violation such as prohibited drug use, violence, vandalism or theft, sexual harassment, mental or physical abuse.

Cooperation between boarding staff and guardians

We encourage frequent contact between the boarding staff and the legal guardians. Phone numbers and other contact information for the boarding facility and staff will be made available to the guardians.

In addition to the various meetings and the ongoing written communication, the boarding staff will provide guardians with written reports on the student's progress at the boarding facility twice a year and distribute them with the school reports.

Wir haben die BBIS-Internatsregeln gelesen und stimmen ihnen zu.

We have read and are in agreement with the BBIS Boarding Guidelines.

Name des Schülers / Name of Student:

Kleinmachnow, _____
Datum | Date

Ort, Datum | Place, Date

BBIS Berlin Brandenburg International School GmbH
(Geschäftsführer | Managing Director)

Erziehungsberechtigte/r | Parent(s)/Guardian(s)

BBIS Berlin Brandenburg International School GmbH
(Geschäftsführer | Managing Director)

Schüler(in) | Student

BBIS Berlin Brandenburg International School GmbH
Am Hochwald 30
14532 Kleinmachnow
Germany
Telephone: +49 (0)33 203-80 36 0
Fax: +49 (0)33 203-80 36 769
Website: www.bbis.de
E-mail: office@bbis.de

Geschäftsführung | Executive Board: Thomas Schädler (CEO), Dipl.-Kfm. Burkhard Dolata (CFO)
Vorsitzender des Aufsichtsrates | Chairman of the Supervisory Board: Christian Dahms
Sitz der Gesellschaft | Place of Business: Kleinmachnow
Registergericht | Court of Registration: Amtsgericht Potsdam, HRB 16184 P

Kreditinstitut | Name of Bank: Berliner Volksbank
Bankleitzahl | Bank Code: 100 900 00
Kontonummer | Account Number: 8 581 055 006
BIC: BEVODEBB
IBAN: DE85100900008581055006